

Allgemeine Auftrags-, Liefer- und Leistungsbedingungen der Dogain Europe GmbH	General Terms and Conditions of Order, Delivery and Performance of Dogain Europe GmbH
Stand 2025	As of 2025
§ 1 Geltungsbereich, Form	§ 1 Scope of application, form
(1) Diese Allgemeinen Auftrags-, Liefer- und Leistungsbedingungen (AGB) gelten ausschließlich gegenüber Unternehmern im Sinne von § 14 des Deutschen Bürgerlichen Gesetzbuches (BGB), das heißt natürlichen oder juristischen Personen, welche die Ware oder Leistung zur gewerblichen oder beruflichen Verwendung erwerben und gegenüber Personen des öffentlichen Rechts und öffentlich-rechtlichen Sondervermögen.	(1) These General Terms and Conditions of Order, Delivery and Performance (GTC) apply exclusively to entrepreneurs within the meaning of § 14 of the German Civil Code (BGB), i.e. natural or legal persons who purchase the goods or services for commercial or professional use, and to persons under public law and special funds under public law.
(2) Die AGB gelten insbesondere für Verträge über den Verkauf und/oder die Lieferung beweglicher Sachen („Ware“). Sofern nichts anderes vereinbart, gelten die AGB in der zum Zeitpunkt der Bestellung des Käufers gültigen bzw. jedenfalls in der ihm zuletzt in Textform mitgeteilten Fassung als Rahmenvereinbarung auch für gleichartige künftige Verträge, ohne dass wir in jedem Einzelfall wieder auf sie hinweisen müssten.	(2) The GTC apply in particular to contracts for the sale and/or delivery of movable goods ("goods"). Unless otherwise agreed, the GTC in the version valid at the time of the buyer's order or, in any case, in the version last communicated to the buyer in text form shall also apply as a framework agreement for similar future contracts without us having to refer to them again in each individual case.

(3) Die AGB gelten ausschließlich. Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende AGB des Käufers werden nur dann und insoweit Vertragsbestandteil, als wir ihrer Geltung schriftlich ausdrücklich zugestimmt haben. Andernfalls werden sie zurückgewiesen. Unser Schweigen gegenüber derartigen abweichenden Bedingungen gilt insbesondere weder als Anerkennung noch als Zustimmung, auch nicht für zukünftige Verträge.	(3) The GTC apply exclusively. Deviating, conflicting, or supplementary GTC of the buyer shall only become part of the contract if and to the extent that we have expressly agreed to their validity in writing. Otherwise, they shall be rejected. Our silence regarding such deviating terms and conditions shall in particular not be deemed acceptance or consent, even for future contracts.
(4) Individuelle Vereinbarungen (z.B. Rahmenlieferverträge, Qualitätssicherungsvereinbarungen) und Angaben in unserer Auftragsbestätigung haben Vorrang vor den AGB. Soweit eine Regelung in einer individuellen Vereinbarung vereinbart ist, geht diese den Bestimmungen dieser AGB vor. Nur in denjenigen Punkten, die durch die individuelle Vereinbarung nicht geregelt sind, gelten ergänzend die Bestimmungen dieser AGB.	(4) Individual agreements (e.g., framework supply contracts, quality assurance agreements) and information in our order confirmation take precedence over the General Terms and Conditions. To the extent that an individual agreement provides for a specific provision, such provision shall prevail over the provisions of the General Terms and Conditions. For all matters not regulated by the individual agreement, the provisions of the General Terms and Conditions shall apply in addition.
(5) Rechtserhebliche Erklärungen und Anzeigen des Käufers in Bezug auf den Vertrag (z.B. Fristsetzung, Mängelanzeige, Rücktritt oder Minderung), sind schriftlich abzugeben.	(5) Legally relevant declarations and notifications by the buyer in relation to the contract (e.g., setting of deadlines, notification of defects, withdrawal, or reduction) must be made in writing.

Schriftlichkeit in Sinne dieser AGB schließt Schrift- und Textform (z.B. Brief, E-Mail, Telefax) ein. Gesetzliche Formvorschriften und weitere Nachweise insbesondere bei Zweifeln über die Legitimation des Erklärenden bleiben unberührt.	Written form within the meaning of these General Terms and Conditions includes written and text form (e.g., letter, email, fax). Statutory formal requirements and further evidence, in particular in cases of doubt about the legitimacy of the declarant, remain unaffected.
(6) Hinweise auf die Geltung gesetzlicher Vorschriften haben nur klarstellende Bedeutung. Auch ohne eine derartige Klarstellung gelten die gesetzlichen Vorschriften, soweit sie in diesen AGB nicht unmittelbar abgeändert oder ausdrücklich ausgeschlossen werden. (7) Im nachfolgenden Text werden die Begriffe „wir“ und „Verkäufer“ synonym verwendet. Beide Begriffe beziehen sich auf die Dogain Europe GmbH in ihrer Eigenschaft als Vertragspartner des Käufers.	(6) References to the validity of statutory provisions are for clarification purposes only. Even without such clarification, the statutory provisions shall apply unless they are directly amended or expressly excluded in these GTC. (7) In the following text, the terms “we” and “Seller” are used synonymously. Both refer to Dogain Europe GmbH in its capacity as the contracting party to the Buyer.
§ 2 Vertragsschluss	§ 2 Conclusion of contract
(1) Unsere Angebote erfolgen freibleibend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich gekennzeichnet sind oder ausdrücklich verbindliche Zusagen enthalten oder sonst wie die Verbindlichkeit ausdrücklich vereinbart wurde. Dies gilt auch, wenn wir dem Käufer Kataloge,	(1) Our offers are subject to change without notice unless they are expressly marked as binding or contain expressly binding commitments or the binding nature has been expressly agreed in some other way. This also applies if we have provided the buyer with catalogs, technical documentation

technische Dokumentationen (z.B. Zeichnungen, Pläne, Berechnungen, Kalkulationen, Verweisungen auf DIN-Normen), sonstige Produktbeschreibungen oder Unterlagen – auch in elektronischer Form – überlassen haben, an denen wir uns Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten.	(e.g., drawings, plans, calculations, references to DIN standards), other product descriptions, or documents—including in electronic form—to which we reserve ownership rights and copyrights.
(2) Die Bestellung der Ware durch den Käufer gilt als verbindliches Vertragsangebot. Sofern sich aus der Bestellung nichts anderes ergibt, sind wir berechtigt, dieses Vertragsangebot innerhalb von 10 Werktagen nach seinem Zugang bei uns anzunehmen.	(2) The order of the goods by the buyer is considered a binding contractual offer. Unless otherwise stated in the order, we are entitled to accept this contractual offer within 10 working days of its receipt by us.
(3) Ein Vertrag kommt – auch im laufenden Geschäftsverkehr – erst dann zustande, wenn wir die Bestellung des Käufers schriftlich oder in Textform (d.h. auch per Telefax oder E-Mail) durch Auftragsbestätigung bestätigen. Die Auftragsbestätigung gilt nur unter der Bedingung, dass noch offene Zahlungsrückstände des Kunden beglichen werden und dass eine durch uns vorgenommene Kreditprüfung des Kunden ohne negative Auskunft bleibt.	(3) A contract is only concluded – even in ongoing business transactions – when we confirm the buyer's order in writing or in text form (i.e. also by fax or email) by means of an order confirmation. The order confirmation is only valid on condition that any outstanding payments by the customer are settled and that a credit check carried out by us on the customer does not reveal any negative information.
§ 3 Lieferfrist und Lieferverzug	§ 3 Delivery period and delay in delivery

(1) Verbindliche Liefertermine und -fristen müssen ausdrücklich und schriftlich vereinbart werden. Bei unverbindlichen oder ungefähren (ca., etwa, voraussichtlich) Lieferterminen und -fristen bemühen wir uns, diese nach besten Kräften einzuhalten.	(1) Binding delivery dates and deadlines must be expressly agreed in writing. In the case of non-binding or approximate (approx., about, expected) delivery dates and deadlines, we will make every effort to adhere to them to the best of our ability.
(2) Sofern wir verbindliche Lieferfristen aus Gründen, die wir nicht zu vertreten haben, nicht einhalten können (Nichtverfügbarkeit der Leistung), werden wir den Käufer hierüber unverzüglich informieren und gleichzeitig die voraussichtliche, neue Lieferfrist mitteilen. Ist die Leistung auch innerhalb der neuen Lieferfrist nicht verfügbar, sind wir berechtigt, ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten; eine bereits erbrachte Gegenleistung des Käufers werden wir unverzüglich erstatten.	(2) If we are unable to meet binding delivery periods for reasons for which we are not responsible (non-availability of the service), we will inform the buyer of this immediately and at the same time notify them of the expected new delivery period. If the service is also unavailable within the new delivery period, we shall be entitled to withdraw from the contract in whole or in part; we shall immediately reimburse any consideration already paid by the buyer.
(3) Nichtverfügbarkeit der Leistung liegt beispielsweise vor bei nicht rechtzeitiger Selbstbelieferung durch unseren Zulieferer, wenn wir ein kongruentes Deckungsgeschäft abgeschlossen haben, bei sonstigen Störungen in der Lieferkette etwa aufgrund höherer Gewalt oder wenn wir im Einzelfall zur Beschaffung nicht verpflichtet sind. Höhere Gewalt ist jedes außerhalb des Einflussbereichs	(3) Non-availability of the service shall be deemed to exist, for example, in the event of late delivery by our supplier, if we have concluded a congruent covering transaction, in the event of other disruptions in the supply chain, for example due to force majeure, or if we are not obliged to procure the goods in individual cases. Force majeure is any event beyond the control of the respective contracting party that

der jeweiligen Vertragspartei liegende Ereignis, durch das sie ganz oder teilweise an der Erfüllung seiner Verpflichtungen gehindert wird, einschließlich Feuerschäden, Überschwemmungen, Streiks und rechtmäßiger Aussperrungen, unerwartet auftretender Pandemien oder Epidemien sowie nicht von ihr verschuldeter Betriebsstörungen oder behördlicher Verfügungen.	prevents it from fulfilling its obligations in whole or in part, including fire damage, floods, strikes and lawful lockouts, unexpected pandemics or epidemics, as well as operational disruptions or official orders for which it is not responsible.
(4) Der Eintritt unseres Lieferverzugs bestimmt sich nach den gesetzlichen Vorschriften. Soweit gesetzlich erforderlich, ist eine Mahnung durch den Käufer erforderlich. Geraten wir in Lieferverzug, so kann der Käufer pauschalierten Ersatz seines Verzugsschadens verlangen. Die Schadenspauschale beträgt für jede vollendete Kalenderwoche des Verzugs 0,5% des Nettopreises (Lieferwert), insgesamt jedoch höchstens 5% des Lieferwerts der verspätet gelieferten Ware. Uns bleibt der Nachweis vorbehalten, dass dem Käufer gar kein Schaden oder nur ein wesentlich geringerer Schaden als vorstehende Pauschale entstanden ist.	(4) The occurrence of our delay in delivery shall be determined in accordance with the statutory provisions. If required by law, a reminder from the buyer is necessary. If we are in default of delivery, the buyer may demand lump-sum compensation for the damage caused by the delay. The lump sum compensation shall amount to 0.5% of the net price (delivery value) for each completed calendar week of delay, but shall not exceed a total of 5% of the delivery value of the goods delivered late. We reserve the right to prove that the buyer has not incurred any damage or has incurred only significantly less damage than the above lump sum.
(5) Die Rechte des Käufers gem. § 8 dieser AGB und unsere gesetzlichen Rechte, insbesondere bei einem	(5) The rights of the buyer pursuant to § 8 of these General Terms and Conditions and our statutory rights, in

Ausschluss der Leistungspflicht (z.B. aufgrund Unmöglichkeit oder Unzumutbarkeit der Leistung und/oder Nacherfüllung), bleiben unberührt.	particular in the event of an exclusion of the obligation to perform (e.g. due to impossibility or unreasonableness of performance and/or subsequent performance), remain unaffected.
§ 4 Lieferung, Gefahrübergang, Abnahme, Annahmeverzug	§ 4 Delivery, transfer of risk, acceptance, default of acceptance
(1) Soweit nichts Abweichendes schriftlich vereinbart wird, erfolgt die Lieferung ex works (EXW, Incoterms 2020) ab unserem Lager oder – falls kein eigenes Lager unterhalten wird – ab Lager eines verbundenen Unternehmens. Der Lagerort gilt als Erfüllungsort für Lieferung und etwaige Nacherfüllung bei Hol- oder Schickschuld.	(1) Unless otherwise agreed in writing, delivery shall be ex works (EXW, Incoterms 2020) from our warehouse or, if we do not maintain our own warehouse, from the warehouse of an affiliated company. The place of storage shall be deemed the place of performance for delivery and any subsequent performance in the case of obligations to collect or deliver.
(2) Auf Verlangen und Kosten des Käufers wird die Ware an einen anderen Bestimmungsort versandt (Versendungskauf). Soweit nicht etwas anderes vereinbart ist, sind wir berechtigt, die Art der Versendung (insbesondere Transportunternehmen, Versandweg, Verpackung) selbst zu bestimmen.	(2) At the request and expense of the buyer, the goods shall be shipped to another destination (sale by dispatch). Unless otherwise agreed, we shall be entitled to determine the type of shipment (in particular the transport company, shipping route, packaging) ourselves.
(3) Die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung der Ware geht bei vereinbarter Holschuld über mit	(3) The risk of accidental loss or accidental deterioration of the goods shall pass to the buyer upon provision of the goods in the case of agreed

Bereitstellung der Ware für den Käufer, bei vereinbarter Schickschuld mit Übergabe an den Spediteur, Frachtführer oder sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Unternehmer, spätestens jedoch beim Verlassen unseres Lagers oder Werkes. Dies gilt auch bei Teillieferungen.	collection obligations, upon handover to the forwarding agent, carrier or other entrepreneur designated to carry out the shipment in the case of agreed delivery obligations, but at the latest upon leaving our warehouse or factory. This shall also apply to partial deliveries.
(4) Kommt der Käufer in Annahmeverzug, unterlässt er eine Mitwirkungshandlung oder verzögert sich unsere Lieferung aus anderen, vom Käufer zu vertretenden Gründen, so sind wir berechtigt, Ersatz des hieraus entstehenden Schadens einschließlich Mehraufwendungen (z.B. Lagerkosten) zu verlangen. Hierfür berechnen wir eine pauschale Entschädigung iHv 0,1 % des Nettopreises der Lieferung pro Kalendertag, höchstens jedoch 5 % des Nettopreises insgesamt, beginnend mit der Lieferfrist bzw. – mangels einer Lieferfrist – mit der Mitteilung der Versandbereitschaft der Ware. Der Nachweis eines höheren Schadens und unsere gesetzlichen Ansprüche (insbesondere Ersatz von Mehraufwendungen, angemessene Entschädigung, Kündigung) bleiben	(4) If the buyer is in default of acceptance, fails to cooperate, or our delivery is delayed for other reasons for which the buyer is responsible, we shall be entitled to demand compensation for the resulting damage, including additional expenses (e.g., storage costs). For this, we shall charge a flat-rate compensation of 0.1% of the net price of the goods per calendar day, but not exceeding 5% of the net price in total, beginning with the delivery period or, in the absence of a delivery period, with the notification that the goods are ready for shipment. Proof of higher damages and our legal claims (in particular compensation for additional expenses, reasonable compensation, termination) remain unaffected; however, the flat rate shall

unberührt; die Pauschale ist aber auf weitergehende Geldansprüche anzurechnen. Dem Käufer bleibt der Nachweis gestattet, dass uns überhaupt kein oder nur ein wesentlich geringerer Schaden als vorstehende Pauschale entstanden ist.	be offset against further monetary claims. The buyer is entitled to prove that we have incurred no damage at all or only significantly less damage than the above flat rate.
§ 5 Preise, Preisanpassung und Zahlungsbedingungen	§ 5 Prices, price adjustments, and terms of payment
(1) Sofern im Einzelfall nichts anderes vereinbart ist, gelten unsere jeweils zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses aktuellen Preise.	(1) Unless otherwise agreed in individual cases, our prices valid at the time of conclusion of the contract shall apply.
(2) Alle Preise verstehen sich in EURO netto, ab Werk bzw. Lager, zuzüglich der jeweils gesetzlich geltenden Umsatzsteuer sowie etwaiger Verpackungs-, Fracht- und Versandkosten (einschließlich See- oder Lufttransportverpackung, Porto). Beim Versendungskauf (§ 4 Abs. 2) trägt der Käufer die Transportkosten ab Lager sowie die Kosten einer ggf. von ihm gewünschten Transportversicherung. Etwaige Zölle, Gebühren, Steuern und sonstige öffentliche Abgaben bei Lieferung in andere Länder als die Bundesrepublik Deutschland trägt der Käufer.	(2) All prices are quoted in EURO net, ex works or warehouse, plus the applicable statutory value added tax and any packaging, freight, and shipping costs (including sea or air transport packaging, postage). In the case of mail order purchases (§ 4 (2)), the buyer shall bear the transport costs from the warehouse and the costs of any transport insurance requested by the buyer. Any customs duties, fees, taxes, and other public charges for delivery to countries other than the Federal Republic of Germany shall be borne by the buyer.

(3) Zahlt der Käufer in anderer Währung als in EURO, tritt erst dann Erfüllung ein, wenn die Devisenzahlung am Tage des Zahlungseingangs dem vereinbarten EURO-Betrag entspricht.	(3) If the buyer pays in a currency other than EUR, performance shall only be deemed to have been fulfilled when the foreign currency payment corresponds to the agreed EUR amount on the day of receipt of payment.
(4) Soweit beim Käufer oder bei uns Steuern oder Abgaben auf die von uns erbrachte Leistung anfallen (Quellensteuer), stellt der Käufer uns von diesen Steuern und Abgaben frei.	(4) If the buyer or we incur taxes or duties on the service provided by us (withholding tax), the buyer shall indemnify us against these taxes and duties.
(5) Der Verkäufer ist berechtigt, den vereinbarten Preis einseitig zu erhöhen, wenn sich nach Vertragsschluss oder nach der letzten Preisanpassung wesentliche Kostenfaktoren erhöhen. Wesentliche Kostenfaktoren sind insbesondere: Materialherstellungs-, Material- oder Produktbeschaffungskosten, Lohn- und Lohnnebenkosten, Sozialabgaben, Energie- und Transportkosten, Kosten infolge von Umweltauflagen, Währungsregularien, Zolländerungen, Frachtsätze oder sonstige öffentlich-rechtlich bedingte Verteuerungen. Eine Preiserhöhung ist zulässig, wenn diese Kosten die Herstellungskosten oder die Kosten der vertraglich vereinbarten Leistungen unmittelbar oder mittelbar beeinflussen und	(5) The seller is entitled to unilaterally increase the agreed price if significant cost factors increase after conclusion of the contract or after the last price adjustment. Significant cost factors include, in particular: material manufacturing, material or product procurement costs, wage and ancillary wage costs, social security contributions, energy and transport costs, costs resulting from environmental regulations, currency regulations, customs changes, freight rates or other increases in costs due to public law. A price increase is permissible if these costs directly or indirectly affect the manufacturing costs or the costs of the contractually agreed services and there are more than four months between the

zwischen Vertragsschluss und Lieferung mehr als vier Monate liegen oder die Lieferung auf Abruf erfolgt.	conclusion of the contract and delivery, or if delivery is made on call.
(6) Eine Preiserhöhung entfällt, soweit eine Kostensteigerung durch Senkungen anderer wesentlicher Kostenfaktoren ausgeglichen wird. Reduzieren sich Kostenfaktoren ohne Kompensation durch andere Kostensteigerungen, ist die Kostenreduktion im Rahmen einer Preissenkung an den Käufer weiterzugeben.	(6) A price increase shall not apply if a cost increase is offset by reductions in other significant cost factors. If cost factors are reduced without compensation from other cost increases, the cost reduction shall be passed on to the buyer in the form of a price reduction.
(7) Bei öffentlich-rechtlich bedingten Verteuerungsfaktoren (wie z.B. waren- oder versandspezifischen Steuern, Zöllen etc.) steht uns ein entsprechendes Preisanpassungsrecht unabhängig von der genannten 4-Monats-Frist zu.	(7) In the case of cost increases due to public law (such as goods- or shipping-specific taxes, customs duties, etc.), we shall be entitled to a corresponding price adjustment regardless of the aforementioned 4-month period.
(8) Der Verkäufer informiert den Käufer unverzüglich über die wesentlichen Ursachen jeder Preisanpassung. Eine Offenlegung interner Kalkulationsgrundlagen ist nicht geschuldet.	(8) The seller shall inform the buyer immediately of the main reasons for any price adjustment. Disclosure of internal calculation bases is not required.
(9) Liegt der neue Preis aufgrund der Anpassungen nach dieser Klausel um 20 % oder mehr über dem ursprünglich vereinbarten Preis, ist der Käufer	(9) If, as a result of the adjustments under this clause, the new price is 20% or more above the originally agreed price, the buyer is entitled to withdraw

berechtigt, von den Verträgen, die von der Preisanpassung betroffen sind, zurückzutreten, sofern eine vorherige Verhandlung über die Preisanpassung zwischen den Parteien stattgefunden hat. Das Rücktrittsrecht kann nur unverzüglich nach Zugang der Mitteilung über den erhöhten Preis geltend gemacht werden.	from the contracts affected by the price adjustment, provided that prior negotiations on the price adjustment have taken place between the parties. The right to withdrawal can only be exercised immediately after receipt of the notification of the increased price.
(10) Der Kaufpreis ist fällig und zu zahlen innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsstellung und Lieferung bzw. Abnahme der Ware. Wir sind jedoch, auch im Rahmen einer laufenden Geschäftsbeziehung, jederzeit berechtigt, eine Lieferung ganz oder teilweise nur gegen Vorkasse durchzuführen. Einen entsprechenden Vorbehalt erklären wir spätestens mit der Auftragsbestätigung.	(10) The purchase price is due and payable within 10 days of invoicing and delivery or acceptance of the goods. However, even within the framework of an ongoing business relationship, we are entitled at any time to make a delivery in whole or in part only against advance payment. We shall declare a corresponding reservation at the latest with the order confirmation.
(11) Mit Ablauf vorstehender Zahlungsfrist kommt der Käufer in Verzug. Der Kaufpreis ist während des Verzugs zum jeweils geltenden gesetzlichen Verzugszinssatz zu verzinsen. Wir behalten uns die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugsschadens vor.	(11) Upon expiry of the above payment period, the buyer shall be in default. During the period of default, interest shall be charged on the purchase price at the applicable statutory default interest rate. We reserve the right to assert further claims for damages caused by default.
(12) Dem Käufer stehen Aufrechnungs- oder Zurückbehaltungsrechte nur insoweit zu, als sein Anspruch	(12) The buyer shall only be entitled to set-off or retention rights to the extent that their claim has been legally

rechtskräftig festgestellt oder unbestritten ist. Bei Mängeln der Lieferung bleiben die Gegenrechte des Käufers insbesondere gem. § 7 Abs. 7 Satz 2 dieser AGB unberührt.	established or is undisputed. In the event of defects in the delivery, the buyer's counterclaims, in particular pursuant to § 7 (7) sentence 2 of these General Terms and Conditions, shall remain unaffected.
(13) Abweichend von § 367 BGB werden eingehende Zahlungen zunächst auf die fälligen Zinsen, danach auf die Hauptforderung und zuletzt auf die Kosten angerechnet.	(13) Notwithstanding Section 367 of the German Civil Code (BGB), incoming payments shall first be credited against the interest due, then against the principal claim and finally against the costs.
(14) Der Käufer hat dem Verkäufer seine Umsatzsteuer-Identifikationsnummer mitzuteilen und ihn über Änderungen unverzüglich zu informieren.	(14) The buyer must provide the seller with its VAT identification number and inform it immediately of any changes.
(15) Wird nach Abschluss des Vertrags erkennbar (z.B. durch Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens), dass unser Anspruch auf den Kaufpreis durch mangelnde Leistungsfähigkeit des Käufers gefährdet wird, so sind wir nach den gesetzlichen Vorschriften zur Leistungsverweigerung und – gegebenenfalls nach Fristsetzung – zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt (§ 321 BGB). Bei Verträgen über die Herstellung unvertretbarer Sachen (Einzelanfertigungen) können wir den Rücktritt sofort erklären; die gesetzlichen Regelungen über die	(15) If, after conclusion of the contract, it becomes apparent (e.g., through an application to open insolvency proceedings) that our claim to the purchase price is at risk due to the buyer's inability to pay, we shall be entitled to refuse performance in accordance with the statutory provisions and, if necessary, to withdraw from the contract after setting a deadline (§ 321 BGB). In the case of contracts for the manufacture of non-fungible goods (custom-made products), we may declare our withdrawal immediately; the statutory

Entbehrlichkeit der Fristsetzung bleiben unberührt.	provisions on the dispensability of setting a deadline remain unaffected.
§ 6 Eigentumsvorbehalt	§ 6 Retention of title
(1) Wir behalten uns das Eigentum an allen von uns gelieferten Waren vor, bis alle unsere Forderungen aus der Geschäftsverbindung mit dem Kunden einschließlich der künftig entstehenden Ansprüche aus später abgeschlossenen Verträgen beglichen sind.	(1) We retain title to all goods delivered by us until all our claims arising from the business relationship with the customer, including future claims arising from contracts concluded at a later date, have been settled.
(2) Die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren (Vorbehaltswaren) dürfen vor vollständiger Bezahlung der gesicherten Forderungen weder an Dritte verpfändet, noch zur Sicherheit übereignet werden. Der Käufer hat uns unverzüglich schriftlich zu benachrichtigen, wenn ein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens gestellt oder soweit Zugriffe Dritter (z.B. Pfändungen) auf die uns gehörenden Waren erfolgen.	(2) The goods subject to retention of title (reserved goods) may not be pledged to third parties or transferred as security before the secured claims have been paid in full. The buyer must notify us immediately in writing if an application for the opening of insolvency proceedings is filed or if third parties (e.g., garnishments) have access to the goods belonging to us.
(3) Bei Zahlungsverzug oder sonstigem vertragswidrigem Verhalten des Käufers sind wir berechtigt, die Vorbehaltsware zurückzunehmen. Das Herausgabeverlangen stellt noch keinen Rücktritt vom Vertrag dar. Wir behalten uns das Recht vor, die Ware	(3) In the event of default in payment or other breach of contract by the buyer, we shall be entitled to take back the reserved goods. The demand for surrender does not constitute a withdrawal from the contract. We reserve the right to demand the return

herauszuverlangen und bei Bedarf später vom Vertrag zurückzutreten. Ein Rücktritt kann zudem erfolgen, wenn dies ausdrücklich schriftlich erklärt wird oder gesetzliche Vorschriften dies zwingend vorsehen. Die Geltendmachung unserer Rechte wegen Nichtzahlung ist nur zulässig, nachdem wir dem Kunden erfolglos eine angemessene Frist zur Zahlung gesetzt haben oder eine Fristsetzung gesetzlich entbehrlich ist.	of the goods and, if necessary, to withdraw from the contract at a later date. Withdrawal may also take place if this is expressly declared in writing or if statutory provisions make this mandatory. The assertion of our rights due to non-payment is only permissible after we have unsuccessfully set the customer a reasonable deadline for payment or if the setting of a deadline is dispensable by law.
(4) Der Käufer ist bis auf Widerruf gem. unten (c) befugt, die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren im ordnungsgemäßen Geschäftsgang weiter zu veräußern und/oder zu verarbeiten. In diesem Fall gelten ergänzend die nachfolgenden Bestimmungen.	(4) Until revoked in accordance with (c) below, the buyer is authorized to resell and/or process the goods subject to retention of title in the ordinary course of business. In this case, the following provisions shall apply in addition.
(a) Der Eigentumsvorbehalt erstreckt sich auf die durch Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung unserer Waren entstehenden Erzeugnisse zu deren vollem Wert, wobei wir als Hersteller gelten. Bleibt bei einer Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung mit Waren Dritter deren Eigentumsrecht bestehen, so erwerben wir Miteigentum im Verhältnis der Rechnungswerte der verarbeiteten, vermischten oder verbundenen Waren.	(a) The retention of title extends to the full value of the products created by processing, mixing, or combining our goods, whereby we are considered the manufacturer. If, in the event of processing, mixing, or combining with goods of third parties, their ownership rights remain in force, we shall acquire co-ownership in proportion to the invoice values of the processed, mixed, or combined goods. In all other respects, the same shall apply to the

Im Übrigen gilt für das entstehende Erzeugnis das Gleiche wie für die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware.	resulting product as to the goods delivered under retention of title.
(b) Die aus dem Weiterverkauf der Ware oder des Erzeugnisses entstehenden Forderungen gegen Dritte tritt der Käufer schon jetzt insgesamt bzw. in Höhe unseres etwaigen Miteigentumsanteils gem. vorstehendem Absatz zur Sicherheit an uns ab. Wir nehmen die Abtretung an. Die in Abs. 2 genannten Pflichten des Käufers gelten auch in Ansehung der abgetretenen Forderungen.	(b) The buyer hereby assigns to us as security all claims against third parties arising from the resale of the goods or the product, either in full or in the amount of our possible co-ownership share in accordance with the above paragraph. We accept the assignment. The obligations of the buyer mentioned in paragraph 2 also apply with regard to the assigned claims.
(c) Zur Einziehung der Forderung bleibt der Käufer neben uns ermächtigt. Wir verzichten auf die Einziehung, solange der Käufer seinen Zahlungsverpflichtungen gegenüber uns nachkommt, seine Leistungsfähigkeit gegeben ist und wir unser Rücknahme- oder Herausgaberecht nach Abs. 3 nicht ausüben. Sollte eines dieser Kriterien nicht erfüllt sein, sind wir berechtigt, vom Käufer die Bekanntgabe der abgetretenen Forderungen und deren Schuldner, die Aushändigung der erforderlichen Unterlagen sowie die Mitteilung der Abtretung an die Schuldner zu verlangen. In diesem Fall können wir außerdem die Befugnis des	(c) The buyer remains authorized to collect the claim alongside us. We waive collection as long as the buyer meets their payment obligations to us, their ability to pay is given, and we do not exercise our right of return or surrender in accordance with paragraph 3. If one of these criteria is not met, we shall be entitled to demand that the buyer disclose the assigned claims and their debtors, hand over the necessary documents, and notify the debtors of the assignment. In this case, we may also revoke the buyer's authority to further sell and process the goods subject to retention of title.

Käufers zur weiteren Veräußerung und Verarbeitung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Waren widerrufen.	
(d) Übersteigt der realisierbare Wert der zur Sicherung unserer Forderungen dienenden Sicherheiten (einschließlich der abgetretenen Forderungen) die Höhe unserer Forderungen um mehr als 10 %, werden wir auf Verlangen des Käufers Sicherheiten nach unserer Wahl freigeben.	(d) If the realizable value of the securities serving to secure our claims (including the assigned claims) exceeds the amount of our claims by more than 10%, we shall release securities of our choice at the buyer's request.
§ 7 Eigenschaften der Produkte und Leistungen, Mängelansprüche des Käufers	§ 7 Properties of the products and services, buyer's claims for defects
(1) Für die Rechte des Käufers bei Sach- und Rechtsmängeln (einschließlich Falsch- und Minderlieferung sowie unsachgemäßer Montage/Installation oder mangelhafter Anleitungen) gelten die gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist.	(1) Unless otherwise specified below, the statutory provisions shall apply to the buyer's rights in the event of material defects and defects of title (including incorrect and short delivery as well as improper assembly/installation or defective instructions).
(2) Grundlage unserer Mängelhaftung ist vor allem die über die Beschaffenheit und die vorausgesetzte Verwendung der Ware (einschließlich Zubehör und Anleitungen) getroffene Vereinbarung. Alle Angaben über unsere Produkte und Leistungen – insbesondere in	(2) Our liability for defects is based primarily on the agreement made regarding the quality and intended use of the goods (including accessories and instructions). All information about our products and services – in particular in offers, catalogs, brochures, on the

Angeboten, Katalogen, Broschüren, im Internet sowie Abbildungen, Zeichnungen, Maß-, Eigenschafts- oder Leistungsmerkmale, technische Daten oder Angaben über Inhaltsstoffe – sind nur annähernd zu betrachten, soweit nicht ausdrücklich anders vereinbart. Selbst Daten ohne angegebene Toleranzen unterliegen handelsüblichen oder branchenüblichen produktionsbedingten Abweichungen und Veränderungen, insbesondere durch technische Weiterentwicklungen oder den Einsatz verwandter Materialien. Bezugnahmen auf Normen, ähnliche Regelungen, technische Angaben, Beschreibungen oder Analysen sowie Informationen in Prospekten, im Internet oder unserer Werbung stellen nur dann Eigenschaften der Produkte dar, wenn diese ausdrücklich als „Eigenschaft des Produktes“ deklariert wurden. Andernfalls gelten sie als unverbindliche Leistungsbeschreibungen.	Internet, as well as illustrations, drawings, dimensions, characteristics or performance features, technical data or information about ingredients – is to be regarded as approximate only, unless expressly agreed otherwise. Even data without specified tolerances are subject to customary commercial or industry-standard production-related deviations and changes, in particular due to technical developments or the use of related materials. References to standards, similar regulations, technical specifications, descriptions or analyses, as well as information in brochures, on the Internet or in our advertising, only represent product characteristics if they have been expressly declared as "product characteristics". Otherwise, they are considered non-binding performance descriptions.
(3) Bei Waren mit digitalen Elementen oder sonstigen digitalen Inhalten schulden wir eine Bereitstellung und ggf. eine Aktualisierung der digitalen Inhalte nur, soweit sich dies ausdrücklich aus einer Beschaffenheitsvereinbarung ergibt.	(3) In the case of goods with digital elements or other digital content, we are only obliged to provide and, if necessary, update the digital content if this is expressly stated in a quality agreement. We accept no liability for public statements made by the

Für öffentliche Äußerungen des Herstellers und sonstiger Dritter übernehmen wir insoweit keine Haftung.	manufacturer or other third parties in this regard.
(4) Wir haften grundsätzlich nicht für Mängel, die der Käufer bei Vertragsschluss kennt oder grob fahrlässig nicht kennt. Der Käufer ist verpflichtet, die Ware unverzüglich nach Lieferung zu untersuchen. Offensichtliche Mängel sind schriftlich innerhalb von fünf Arbeitstagen ab Lieferung, verdeckte Mängel schriftlich innerhalb von sieben Arbeitstagen nach Entdeckung anzuzeigen. Unterlässt der Käufer die ordnungsgemäße Untersuchung oder die rechtzeitige Mängelanzeige, entfällt unsere Haftung für den betreffenden Mangel nach den gesetzlichen Vorschriften.	(4) We shall not be liable for defects that the buyer is aware of at the time of conclusion of the contract or is unaware of due to gross negligence. The buyer is obliged to inspect the goods immediately after delivery. Obvious defects must be reported in writing within five working days of delivery, and hidden defects must be reported in writing within seven working days of discovery. If the buyer fails to inspect the goods properly or to report defects in good time, our liability for the defect in question shall lapse in accordance with the statutory provisions.
(5) Mit Beginn der Verarbeitung, Bearbeitung, Verbindung oder Vermischung mit anderen Sachen gelten die gelieferten Produkte als vertragsgemäß vom Kunden genehmigt. Entsprechendes gilt im Falle der Weiterversendung vom ursprünglichen Bestimmungsort, soweit dies nicht der üblichen Verwendung der gelieferten Ware entspricht. Der Käufer ist verpflichtet, vor Beginn einer der genannten Tätigkeiten oder sonstiger Verwendung der gelieferten Produkte	(5) Upon commencement of processing, treatment, combination, or mixing with other items, the delivered products shall be deemed contractually accepted by the customer. The same shall apply in the event of onward shipment from the original destination, insofar as this does not correspond to the normal use of the delivered goods. Before commencing any of the aforementioned activities or any other use of the delivered products, the buyer is obliged to ensure, by means of

durch geeignete Prüfungen in Umfang und Methodik sicherzustellen, dass die Produkte für die beabsichtigten Verwendungszwecke geeignet sind.	appropriate tests in terms of scope and methodology, that the products are suitable for the intended purposes.
(6) Ist die gelieferte Sache mangelhaft, können wir zunächst wählen, ob wir Nacherfüllung durch Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder durch Lieferung einer mangelfreien Sache (Ersatzlieferung) leisten. Ist die von uns gewählte Art der Nacherfüllung im Einzelfall für den Käufer unzumutbar, kann er sie ablehnen. Unser Recht, die Nacherfüllung unter den gesetzlichen Voraussetzungen zu verweigern, bleibt unberührt.	(6) If the delivered item is defective, we may first choose whether to provide subsequent performance by remedying the defect (repair) or by delivering a defect-free item (replacement delivery). If the type of subsequent performance chosen by us is unreasonable for the buyer in individual cases, the buyer may reject it. Our right to refuse subsequent performance under the statutory conditions remains unaffected.
(7) Wir sind berechtigt, die geschuldete Nacherfüllung davon abhängig zu machen, dass der Käufer den fälligen Kaufpreis bezahlt. Der Käufer darf einen Teil des Kaufpreises nur in Höhe des nachweisbaren Mangels zurückhalten. Ein darüber hinausgehendes Zurückbehalten des Kaufpreises ist ausgeschlossen.	(7) We are entitled to make the subsequent performance owed dependent on the buyer paying the purchase price due. The buyer may only retain part of the purchase price in the amount of the verifiable defect. Any further retention of the purchase price is excluded.
(8) Der Käufer hat uns die zur geschuldeten Nacherfüllung erforderliche Zeit und Gelegenheit zu geben, insbesondere die beanstandete Ware zu Prüfungszwecken zu übergeben. Im Falle der Ersatzlieferung	(8) The buyer must give us the time and opportunity necessary for the subsequent performance owed, in particular to hand over the rejected goods for inspection purposes. In the event of a replacement delivery, the

hat uns der Käufer die mangelhafte Sache auf unser Verlangen nach den gesetzlichen Vorschriften zurückzugeben; einen Rückgabeanspruch hat der Käufer jedoch nicht. Die Nacherfüllung beinhaltet weder den Ausbau, die Entfernung oder Deinstallation der mangelhaften Sache noch den Einbau, die Anbringung oder die Installation einer mangelfreien Sache, wenn wir ursprünglich nicht zu diesen Leistungen verpflichtet waren.	buyer must return the defective item to us at our request in accordance with the statutory provisions; however, the buyer has no right to return the goods. Subsequent performance does not include the removal, dismantling, or uninstallation of the defective item, nor the installation, attachment, or fitting of a defect-free item, if we were not originally obliged to provide these services.
(9) Die zum Zweck der Prüfung und Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten sowie ggf. Aus- und Einbaukosten, tragen bzw. erstatten wir nach Maßgabe der gesetzlichen Regelungen und dieser AGB, wenn tatsächlich ein Mangel vorliegt und die Aufwendungen nicht unverhältnismäßig sind. Stellt sich nach Prüfung heraus, dass kein Mangel vorliegt, können wir vom Käufer die entstandenen Kosten ersetzt verlangen, sofern der Käufer wusste oder hätte erkennen können, dass kein Mangel besteht. Ansprüche des Käufers auf Ersatz von Aufwendungen sind ausgeschlossen, soweit sich diese erhöhen, weil der Liefergegenstand nachträglich an einen	(9) We shall bear or reimburse the expenses necessary for the purpose of inspection and subsequent performance, in particular transport, travel, labor, and material costs, as well as any removal and installation costs, in accordance with the statutory provisions and these General Terms and Conditions, if a defect actually exists and the expenses are not disproportionate. If, after inspection, it turns out that there is no defect, we may demand reimbursement of the costs incurred from the buyer, provided that the buyer knew or could have recognized that there was no defect. Claims by the buyer for reimbursement of expenses are excluded if these increase because the delivery item was subsequently moved to a location other

anderen Ort als die vereinbarte Lieferadresse des Käufers verbracht wurde, es sei denn, die Verbringung entspricht dem bestimmungsgemäßen Gebrauch der Ware.	than the buyer's agreed delivery address, unless the transfer corresponds to the intended use of the goods.
(10) In dringenden Fällen, etwa bei einer akuten Gefährdung der Betriebssicherheit oder zur Abwehr unverhältnismäßig großer Schäden, darf der Käufer den Mangel selbst beseitigen und Ersatz der hierfür objektiv erforderlichen Aufwendungen verlangen. Der Käufer hat uns hiervon vorher zu benachrichtigen und unsere Zustimmung einzuholen, soweit dies zumutbar möglich ist. Ein Selbstvornahmerecht besteht nicht, wenn wir nach den gesetzlichen Vorschriften berechtigt wären, die Nacherfüllung zu verweigern. Wir haften nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäß durchgeführte Selbstvornahme des Käufers oder Dritter entstehen.	(10) In urgent cases, such as in the event of an acute risk to operational safety or to prevent disproportionately large damage, the buyer may remedy the defect himself and demand reimbursement of the objectively necessary expenses incurred for this. The buyer must notify us of this in advance and obtain our consent, insofar as this is reasonably possible. There is no right of self-performance if we would be entitled to refuse subsequent performance in accordance with the statutory provisions. We are not liable for damage caused by improper self-performance by the buyer or third parties.
(11) Ist eine vom Käufer zur Nacherfüllung gesetzte angemessene Frist erfolglos abgelaufen oder nach den gesetzlichen Vorschriften entbehrlich, kann der Käufer nach Maßgabe der gesetzlichen Vorschriften vom Vertrag zurücktreten oder den Kaufpreis mindern. Ein Rücktrittsrecht besteht	(11) If a reasonable period set by the buyer for subsequent performance has expired without success or is dispensable according to the statutory provisions, the buyer may withdraw from the contract or reduce the purchase price in accordance with the statutory provisions. However, there is

jedoch nicht bei einem nur unerheblichen Mangel.	no right of withdrawal in the case of an insignificant defect.
(12) Wir haften nicht für Folgen fehlerhafter Benutzung, ungeeigneter Lagerbedingungen sowie chemischer, elektromagnetischer, mechanischer oder elektrolytischer Einflüsse, die nicht den in unserer Produktbeschreibung, vereinbarten Produktspezifikationen oder den produktspezifischen Datenblättern vorgesehenen durchschnittlichen Standardeinflüssen entsprechen. Die vorstehenden Haftungsausschlüsse gelten nicht bei vorsätzlichem oder grob fahrlässigem Handeln unsererseits, bei Verletzung wesentlicher Vertragspflichten, bei Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit, bei Übernahme einer Garantie oder eines Beschaffungsrisikos nach § 276 BGB sowie bei gesetzlich zwingender Haftung, insbesondere nach dem Produkthaftungsgesetz.	(12) We shall not be liable for the consequences of incorrect use, unsuitable storage conditions, or chemical, electromagnetic, mechanical, or electrolytic influences that do not correspond to the average standard influences specified in our product description, agreed product specifications, or product-specific data sheets. The above exclusions of liability do not apply in the event of intentional or grossly negligent conduct on our part, in the event of a breach of essential contractual obligations, in the event of injury to life, limb, or health, in the event of the assumption of a guarantee or a procurement risk in accordance with Section 276 of the German Civil Code (BGB), or in the event of mandatory liability under law, in particular under the Product Liability Act.
(13) Mängelansprüche bestehen nicht bei nur unerheblicher Abweichung von der vereinbarten oder üblichen Beschaffenheit oder Brauchbarkeit der Ware.	(13) Claims for defects shall not exist in the case of only insignificant deviations from the agreed or customary quality or usability of the goods.

(14) Die Anerkennung von Pflichtverletzungen in Form von Sachmängeln bedarf stets einer ausdrücklichen Erklärung unsererseits.	(14) The acknowledgement of breaches of duty in the form of material defects always requires an express declaration on our part.
§ 8 Haftungsausschluss/ Haftungsbegrenzung	§ 8 Exclusion of liability/ limitation of liability
(1) Soweit sich aus diesen AGB einschließlich der nachfolgenden Bestimmungen nichts anderes ergibt, haften wir bei einer Verletzung von vertraglichen und außervertraglichen Pflichten nach den gesetzlichen Vorschriften.	(1) Unless otherwise specified in these General Terms and Conditions, including the following provisions, we shall be liable for breaches of contractual and non-contractual obligations in accordance with the statutory provisions.
(2) Auf Schadensersatz haften wir – gleich aus welchem Rechtsgrund – im Rahmen der Verschuldenshaftung bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Bei einfacher Fahrlässigkeit haften wir, vorbehaltlich gesetzlicher Haftungsbeschränkungen (z.B. Sorgfalt in eigenen Angelegenheiten; unerhebliche Pflichtverletzung), nur	(2) We shall be liable for damages – regardless of the legal basis – within the scope of fault-based liability in cases of intent and gross negligence. In cases of simple negligence, we shall only be liable, subject to statutory limitations of liability (e.g., diligence in our own affairs; insignificant breach of duty),
a) für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit,	a) for damages resulting from injury to life, limb, or health,
b) für Schäden aus der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht (Verpflichtung, deren Erfüllung die	b) for damages resulting from the breach of an essential contractual obligation (an obligation whose

ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf). In diesem Fall ist unsere Haftung jedoch auf den Ersatz des vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schadens begrenzt, höchstens jedoch auf eine Haftungshöchstsumme von 250.000 EUR pro Schadensfall und insgesamt 500.000 EUR pro Kalenderjahr begrenzt. Eine darüberhinausgehende Haftung für einfache Fahrlässigkeit besteht nicht. (3) Die vorstehenden Haftungsbeschränkungen gelten nicht bei Arglist, Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit, bei Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit, bei ausdrücklich übernommener Garantie oder Übernahme eines Beschaffungsrisikos im Sinne von § 276 BGB sowie in Fällen gesetzlich zwingender Haftung, insbesondere nach dem Produkthaftungsgesetz.	fulfillment is essential for the proper execution of the contract and on whose compliance the contractual partner regularly relies and may rely). In this case, however, our liability is limited to compensation for the foreseeable, typically occurring damage, but not exceeding a maximum amount of 250,000 EUR per incident and 500,000 EUR in total per calendar year. Any further liability for simple negligence is excluded. (3) The above limitations of liability shall not apply in cases of fraud, intent or gross negligence, in cases of injury to life, body or health, in cases of an expressly assumed guarantee or the assumption of a procurement risk within the meaning of Section 276 of the German Civil Code, or in cases of mandatory statutory liability, in particular under the Product Liability Act.
(4) Die vorstehenden Haftungsbeschränkungen gelten auch gegenüber Dritten sowie bei Pflichtverletzungen durch Personen	(4) The above limitations of liability also apply to third parties and to breaches of duty by persons (including for their benefit) for whose fault we are

(auch zu ihren Gunsten), deren Verschulden wir nach gesetzlichen Vorschriften zu vertreten haben. Die Haftung ist in diesen Fällen ebenfalls auf vorhersehbare, vertragstypische Schäden beschränkt. (5) Eine weitergehende Haftung ist ausgeschlossen. Die vorstehenden Beschränkungen gelten auch zugunsten unserer gesetzlichen Vertreter, Mitarbeiter und Erfüllungsgehilfen.	responsible according to statutory provisions. In these cases, liability is also limited to foreseeable damage typical for this type of contract. (5) Any further liability is excluded. The above limitations shall also apply in favour of our legal representatives, employees and vicarious agents.
§ 9 Exportklausel	§ 9 Export clause
(1) Die gelieferte Ware ist mangels abweichender vertraglicher Vereinbarungen mit dem Käufer zum erstmaligen Inverkehrbringen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland oder bei Lieferung außerhalb der Bundesrepublik Deutschland ins vereinbarte Land der Erstauslieferung (Erstlieferland) bestimmt.	(1) Unless otherwise agreed with the buyer, the delivered goods are intended for initial sale within the Federal Republic of Germany or, in the case of delivery outside the Federal Republic of Germany, to the agreed country of initial delivery (country of initial delivery).
(2) Die Ausfuhr bestimmter Güter durch den Käufer von dort kann - z.B. aufgrund ihrer Art oder ihres Verwendungszweckes oder Endverbleibs - der Genehmigungspflicht unterliegen. Der Käufer ist selbst verpflichtet, dies zu prüfen und die für diese Güter	(2) The export of certain goods by the buyer from there may be subject to approval, e.g. due to their nature or intended use or final destination. The buyer is obliged to check this himself and to strictly observe the relevant export regulations and embargoes of the European Union (EU), the Federal

einschlägigen Ausfuhrvorschriften und Embargos der Europäischen Union (EU), der Bundesrepublik Deutschland sowie sonstiger betroffener Staaten strikt zu beachten, soweit er die von uns gelieferten Produkte ausführt, oder ausführen lässt. Zudem ist der Käufer verpflichtet sicherzustellen, dass vor der Verbringung in ein anderes als das mit uns vereinbarte Erstlieferland durch ihn die erforderlichen nationalen Produktzulassungen oder Produktregistrierungen eingeholt werden und dass die im nationalen Recht des betroffenen Landes verankerten Vorgaben zur Bereitstellung der Anwenderinformationen in der Landessprache und auch alle Einfuhrbestimmungen erfüllt sind.	Republic of Germany, and other affected countries for these goods, insofar as he exports the products delivered by us or has them exported. In addition, the buyer is obliged to ensure that, prior to transfer to a country other than the initial country of delivery agreed with us, the necessary national product approvals or product registrations are obtained by him and that the requirements for the provision of user information in the national language and all import regulations laid down in the national law of the country concerned are fulfilled.
(3) Der Käufer hat auf Aufforderung nachzuweisen, dass er die Einhaltung der Aus- und Einfuhrbestimmungen sowie Embargos durch geeignete Maßnahmen sicherstellt. Sollte es sich aus den konkreten Umständen ergeben, dass exportkontrollrechtliche Vorschriften der Vertragserfüllung entgegenstehen könnten, ist der Käufer darüber hinaus verpflichtet, uns auf Aufforderung die Identität des	(3) Upon request, the buyer must prove that it ensures compliance with export and import regulations and embargoes by taking appropriate measures. If the specific circumstances indicate that export control regulations could prevent the fulfillment of the contract, the buyer is also obliged to inform us, upon request, of the identity of the end user and the end use of the goods.

Endabnehmers sowie den Endverwendungszweck der Ware mitzuteilen.	
(4) Der Zugriff auf und die Nutzung der gelieferten Güter durch den Käufer ist nur zulässig, sofern die oben genannten Prüfungen und Sicherstellungen vollständig durchgeführt wurden. Andernfalls hat der Käufer die beabsichtigte Ausfuhr zu unterlassen und wir sind von unserer Leistungspflicht befreit.	(4) The buyer may only access and use the delivered goods if the above checks and assurances have been carried out in full. Otherwise, the buyer must refrain from the intended export and we shall be released from our obligation to perform.
(5) Der Käufer verpflichtet sich, bei Weitergabe der gelieferten Güter an Dritte diese in gleicher Weise wie in den Ziff. 9.1–9.4 zu verpflichten und über die Notwendigkeit der Einhaltung der Vorschriften zu unterrichten.	(5) When passing on the delivered goods to third parties, the buyer undertakes to oblige them in the same way as in clauses 9.1–9.4 and to inform them of the necessity of complying with the regulations.
(6) Der Käufer stellt uns von allen Schäden, Kosten und Aufwänden frei, die aus der schuldhaften Verletzung der vorstehenden Pflichten entstehen.	(6) The buyer shall indemnify us against all damages, costs, and expenses arising from the culpable breach of the above obligations.
(7) Im Falle, dass für die Ausfuhr oder Einfuhr der zu liefernden Ware erforderliche Genehmigungen nicht erteilt werden oder nicht zu erteilen sind, sind wir berechtigt, sofort mit einer entsprechenden Erklärung vom Vertrag zurückzutreten. Bei einer Leistungsverzögerung aufgrund des	(7) In the event that the permits required for the export or import of the goods to be delivered are not granted or cannot be granted, we shall be entitled to withdraw from the contract immediately by means of a corresponding declaration. In the event of a delay in performance due to the

erforderlichen Prüf- oder Genehmigungsverfahrens können wir nach Ablauf einer Frist von 30 Kalendertagen ab Zugang seiner schriftlichen Mitteilung an den Käufer vom Vertrag zurücktreten, sofern die zur Erfüllung des Vertrags erforderlichen Genehmigungen innerhalb dieser Frist nicht erteilt werden. Die Frist verlängert sich angemessen bei höherer Gewalt oder unvorhersehbaren Umständen.	necessary testing or approval procedure, we may withdraw from the contract after a period of 30 calendar days from receipt of written notification to the buyer, provided that the approvals required for the performance of the contract are not granted within this period. The period shall be extended appropriately in the event of force majeure or unforeseeable circumstances.
§ 10 Geheimhaltung	§ 10 Confidentiality
(1) Die Parteien verpflichten sich, alle vertraulichen Informationen streng vertraulich zu behandeln. Die Geheimhaltungspflicht gilt während der Dauer des Vertragsverhältnisses und für 5 Jahre nach dessen Beendigung.	(1) The parties undertake to treat all confidential information as strictly confidential. The confidentiality obligation shall apply for the duration of the contractual relationship and for 5 years after its termination.
(2) Die Geheimhaltungspflicht gilt nicht für Informationen, die ohne Verschulden der empfangenden Partei allgemein bekannt sind, bereits vor Offenlegung bekannt waren oder rechtmäßig von Dritten erhalten wurden.	(2) The confidentiality obligation shall not apply to information that is generally known through no fault of the receiving party, was already known prior to disclosure, or was lawfully obtained from third parties.
(3) Nach Beendigung des Vertragsverhältnisses sind sämtliche Unterlagen mit vertraulichen Informationen sofort zurückzugeben oder auf Verlangen unverzüglich zu vernichten.	(3) Upon termination of the contractual relationship, all documents containing confidential information must be returned immediately or destroyed without delay upon request.

(4) Bei Verstoß gegen die Geheimhaltungspflichten nach § 10 ist die verletzende Partei zur Zahlung einer angemessenen Vertragsstrafe verpflichtet. Die Höhe der Vertragsstrafe wird im jeweiligen Vertrag konkret festgelegt. Der Anspruch auf Zahlung einer Vertragsstrafe lässt den Anspruch auf Ersatz eines darüber hinausgehenden Schadens unberührt.	(4) In the event of a breach of the confidentiality obligations under § 10, the breaching party shall be obliged to pay an appropriate contractual penalty. The amount of the contractual penalty shall be specified in the respective contract. The claim for payment of a contractual penalty shall not affect the claim for compensation for any further damages.
(5) Die Geheimhaltungspflicht entfällt, soweit eine Offenlegung aufgrund gesetzlicher Vorschriften, behördlicher Anordnung oder gerichtlicher Entscheidung erforderlich ist; die andere Partei ist in diesem Fall sofort, soweit rechtlich zulässig, zu unterrichten.	(5) The confidentiality obligation shall not apply if disclosure is required by law, official order, or court decision; in this case, the other party shall be notified immediately, to the extent legally permissible.
(6) Für besonders sensible Informationen, insbesondere technische Details, können die Parteien eine separate Geheimhaltungsvereinbarung (NDA) treffen, die Vorrang vor den Regelungen dieses Paragraphen hat und Pflichten, Fristen, Sanktionen sowie Rückgabe oder Vernichtung von Unterlagen ausdrücklich regelt.	(6) For particularly sensitive information, in particular technical details, the parties may enter into a separate non-disclosure agreement (NDA) which shall take precedence over the provisions of this paragraph and expressly regulate obligations, deadlines, sanctions, and the return or destruction of documents.
§ 11 Datenschutz	§ 11 Data protection

Die Parteien verpflichten sich, bei der Verarbeitung personenbezogener Daten der jeweils anderen Partei die jeweils geltenden datenschutzrechtlichen Bestimmungen, insbesondere die Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) und das Bundesdatenschutzgesetz (BDSG), einzuhalten. Sämtliche personenbezogenen Daten, die im Rahmen der Zusammenarbeit verarbeitet werden, sind vertraulich zu behandeln. Nähere Informationen zur Verarbeitung personenbezogener Daten können der jeweils aktuellen Datenschutzerklärung der Parteien entnommen werden.	The parties undertake to comply with the applicable data protection regulations, in particular the General Data Protection Regulation (GDPR) and the Federal Data Protection Act (BDSG), when processing data of the other party. All personal data processed within the scope of the cooperation shall be treated as confidential. Further information on the processing of personal data can be found in the parties' current privacy policy.
§ 12 Urheberrechte	§ 12 Copyright
(1) Alle von uns bereitgestellten Inhalte, insbesondere Texte, Bilder, Grafiken, Filme, Tonaufnahmen, Layouts, Software sowie deren Zusammenstellung auf unseren Websites, in unserem Online-Shop und in sonstigen Kommunikationsmitteln (nachfolgend „Inhalte“), unterliegen dem Urheberrecht, Markenrecht sowie sonstigen gewerblichen Schutzrechten von uns oder den jeweils angegebenen Rechteinhabern. Alle Rechte an den Inhalten bleiben vorbehalten.	(1) All content provided by us, in particular texts, images, graphics, films, sound recordings, layouts, software, and their compilation on our websites, in our online shop, and in other means of communication (hereinafter referred to as "content") are subject to copyright, trademark law, and other industrial property rights of us or the respective rights holders indicated. All rights to the content are reserved.

(2) Jegliche Vervielfältigung, Verbreitung, öffentliche Zugänglichmachung, Bearbeitung oder sonstige Nutzung der Inhalte, die über die ausdrücklich und schriftlich eingeräumten Nutzungsrechte hinausgeht, ist untersagt. Dies gilt insbesondere für die kommerzielle Nutzung oder Verwertung der Inhalte.	(2) Any reproduction, distribution, public disclosure, editing, or other use of the content that exceeds the rights of use expressly granted in writing is prohibited. This applies in particular to the commercial use or exploitation of the content.
(3) Bei Verletzung der Bestimmungen dieses Paragraphen sind wir berechtigt, Unterlassung, Schadensersatz sowie gegebenenfalls die Entfernung oder Löschung der betreffenden Inhalte zu verlangen. Die Geltendmachung weitergehender Ansprüche bleibt unberührt.	(3) In the event of a violation of the provisions of this paragraph, we are entitled to demand injunctive relief, damages, and, if necessary, the removal or deletion of the content in question. The assertion of further claims remains unaffected.
(4) Für besonders sensible Informationen, insbesondere technische Details, können die Parteien eine separate, schriftliche Geheimhaltungs- oder Lizenzvereinbarung (NDA) treffen. Diese Vereinbarung hat Vorrang vor den Regelungen dieses Paragraphen und kann detaillierte Pflichten, Fristen, Vertragsstrafen sowie die Rückgabe oder Vernichtung von Unterlagen regeln.	(4) For particularly sensitive information, especially technical details, the parties may enter into a separate, written confidentiality or license agreement (NDA). This agreement takes precedence over the provisions of this paragraph and may regulate detailed obligations, deadlines, contractual penalties, and the return or destruction of documents.
§ 13 Kündigungsrecht	§ 13 Right of termination

(1) Wir sind berechtigt, bei Dauerschuldverhältnissen den Vertrag – gegebenenfalls nach erfolgloser Fristsetzung – zu kündigen, wenn: (a) der Käufer mit der Zahlung einzelner Bestellungen in erheblichem Verzug ist, oder (b) der Käufer gegen wesentliche Vertragspflichten verstößt.	(1) In the case of continuing obligations, we shall be entitled to terminate the contract – if necessary after setting a deadline without success – if: (a) the buyer is in significant default with the payment of individual orders, or (b) the buyer violates essential contractual obligations.
(2) Die Kündigung kann auch dann erfolgen, wenn sich die wirtschaftlichen Verhältnisse des Käufers nach Vertragsschluss erheblich verschlechtern oder Anhaltspunkte für eine Zahlungsunfähigkeit vorliegen.	(2) Termination may also occur if the buyer's financial circumstances deteriorate significantly after conclusion of the contract or if there are indications of insolvency.
(3) Die Geltendmachung weiterer gesetzlicher Rechte, insbesondere Schadensersatzansprüche, bleibt unberührt.	(3) The assertion of further legal rights, in particular claims for damages, remains unaffected.
§ 14 Verjährung	§ 14 Limitation period
Ansprüche des Käufers auf Schadensersatz aus dem mit uns bestehenden Vertragsverhältnis können nur innerhalb einer Ausschlussfrist von einem Jahr ab dem gesetzlichen Verjährungsbeginn geltend gemacht werden. Dies gilt nicht, wenn uns Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit zur Last fällt, bei Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht und für	Claims by the buyer for damages arising from the contractual relationship with us can only be asserted within a limitation period of one year from the start of the statutory limitation period. This does not apply if we are guilty of intent or gross negligence, in the event of a breach of a material contractual obligation, and for claims due to injury to life, limb, or health, as well as in the

Ansprüche wegen der Verletzung von Körper, Leben oder Gesundheit, sowie im Falle einer Forderung, die auf einer deliktischen Handlung oder einer ausdrücklichen übernommenen Garantie oder der Übernahme eines Beschaffungsrisikos nach § 276 BGB beruht, oder im Falle, dass gesetzlich zwingend eine längere Verjährungsfrist gilt.	event of a claim based on a tortious act or an expressly assumed guarantee or the assumption of a procurement risk in accordance with § 276 BGB (German Civil Code), or in the event that a longer limitation period is mandatory by law.
§ 15 Entsorgungsverantwortung	§ 15 Responsibility for disposal
Ungeachtet gesetzlicher Bestimmungen hat der Käufer die Entsorgung der gelieferten Ware sowie der Verpackung auf eigene Kosten zu betreiben.	Notwithstanding statutory provisions, the buyer shall dispose of the delivered goods and packaging at its own expense.
§ 16 Rechtswahl und Gerichtsstand	§ 16 Choice of law and place of jurisdiction
(1) Für diese AGB und die Vertragsbeziehung zwischen uns und dem Käufer gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss internationalen Einheitsrechts, insbesondere des UN-Kaufrechts.	(1) These General Terms and Conditions and the contractual relationship between us and the buyer shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany, excluding international uniform law, in particular the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods.
(2) Ist der Käufer Kaufmann im Sinne des Handelsgesetzbuches, Unternehmer im Sinne des § 14 BGB,	(2) If the buyer is a merchant within the meaning of the German Commercial Code, an entrepreneur within the

juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlicher Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertragsverhältnis unmittelbar oder mittelbar ergebenden Streitigkeiten der Sitz unserer Gesellschaft. Dies gilt auch international. Wir sind jedoch in allen Fällen zusätzlich berechtigt, Klage am allgemeinen Gerichtsstand des Käufers oder am Erfüllungsort der Lieferverpflichtung zu erheben. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben unberührt.	meaning of § 14 BGB, a legal entity under public law or a special fund under public law, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising directly or indirectly from the contractual relationship shall be the registered office of our company. This also applies internationally. However, in all cases we are additionally entitled to bring an action at the buyer's general place of jurisdiction or at the place of performance of the delivery obligation. Overriding statutory provisions, in particular those relating to exclusive jurisdiction, remain unaffected.
§ 17 Incoterms Schriftform und salvatorische Klausel	§ 17 Incoterms Written form and severability clause
(1) Soweit Handelsklauseln nach den International Commercial Terms (INCOTERMS) vereinbart sind, gelten die INCOTERMS in der bei Vertragsschluss gültigen Fassung.	(1) Insofar as trade clauses in accordance with the International Commercial Terms (INCOTERMS) have been agreed, the INCOTERMS shall apply in the version valid at the time of conclusion of the contract.
(2) Alle Vereinbarungen, Nebenabreden, Zusicherungen und Vertragsänderungen bedürfen der Schriftform; dies gilt auch für die Abbedingung der Schriftform selbst. Individuelle Abreden, gleichgültig ob schriftlich, textlich oder mündlich, bleiben unberührt (§ 305b BGB).	(2) All agreements, collateral agreements, assurances, and contract amendments must be made in writing; this also applies to the waiver of the written form requirement itself. Individual agreements, whether in writing, text form, or oral, remain unaffected (§ 305b BGB).

(3) Sollte eine Bestimmung des mit uns geschlossenen Vertrages unwirksam, nichtig oder undurchführbar sein oder eine Lücke bestehen, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen unberührt, soweit dies keine unzumutbare Härte darstellt. Die Parteien ersetzen die unwirksame Bestimmung oder Lücke durch eine wirksame Regelung, die wirtschaftlich und rechtlich dem ursprünglichen Zweck möglichst nahekommt. § 139 BGB (Teilnichtigkeit) wird ausdrücklich ausgeschlossen. (4) Bei Abweichungen oder Unstimmigkeiten zwischen der deutschen und der englischen Fassung dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ist die deutsche Fassung vorrangig.	(3) Should any provision of the contract concluded with us be invalid, void, or unenforceable, or should there be a loophole, the validity of the remaining provisions shall remain unaffected, provided this does not constitute unreasonable hardship. The parties shall replace the invalid provision or gap with a valid provision that comes as close as possible to the original purpose in economic and legal terms. Section 139 BGB (partial invalidity) is expressly excluded. (4) In the event of any discrepancies or inconsistencies between the German and English versions of these General Terms and Conditions, the German version shall prevail.